



see what Delta can do™

114414



X00114414

5COM-GA-007 BLOWDOWN TANK
TAMQUE DE PURGA 5COM-GA-007
RÉSERVOIR DE VIDANGE
5COM-GA-007

Model Number: _____
Número del modelo
Numéro de modèle

Serial Number: _____
Número del serie
Matricule

Date of Purchase: _____
Fecha de compra
Date d'achat

Register Online
Regístrese en línea
S'enregistrer en ligne
www.deltafaucet.com/service-parts/product-registration

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit www.deltafaucet.com/service-parts

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite www.deltafaucet.com/service-parts

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à www.deltafaucet.com/service-parts



1-800-394-6478
www.deltafaucet.com/service-parts/contact-us/

Read all instructions prior to installation.

CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.

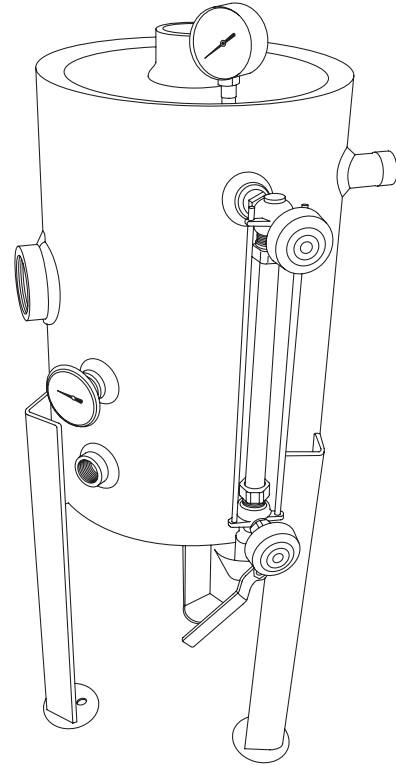
ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

Veuillez lire toutes les instructions avant l'installation.

ATTENTION

L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.



1

Installation Instalación Installation

The Blowdown Tank allows water to cool before it is discharged into the drainage system, as required by plumbing codes that prohibit the discharge of water exceeding 140°F.

The Blowdown Tank is constructed in accordance with Section VIII, ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The units are monitored through all steps of fabrication, pressure tested, and checked for leaks and structural integrity by an independent third party to ensure compliance with the code. The Blowdown Tank installation is to be done by a plumber. Steam generator is both trades, Plumber only.

NOTE: Please make sure that the 5COM Series steam generator is elevated so that its drain outlet is above the Blowdown Tank inlet. It is recommended to use the optional stand for this application.

1. Connect the 5COM Series steam generator in accordance with these instructions and with local code requirements. See Figure 2. The blowdown vent must be piped to a safe place of discharge to prevent injury or property damage. It is recommended that the Blowdown Tank discharge and drain should be connected to an indirect waste line. Check local and state codes concerning the maximum allowable temperature for blowdown discharge to a public sewer system. The National Board Standard is a maximum of 140 degrees F.
2. All piping, fittings and valves must be rated in accordance with ASME Code B31 – Power Piping. All piping and nipples used must be schedule 80.
3. Never reduce the size of the Blowdown Tank vent piping. The vent must be piped full size for the entire length and must terminate at a safe place of discharge per local codes.

El tanque de purga permite que el agua se enfríe antes de que se descargue en el sistema de drenaje, según lo exigen los códigos de plomería que prohíben la descarga de agua sea más de 140°F.

El tanque de purga está construido de acuerdo con la Sección VIII, Código de calderas y recipientes a presión de ASME. Las unidades son monitoreadas a lo largo de todos los pasos de fabricación, se someten a pruebas de presión, se verifican las fugas y la integridad estructural por medio de un tercero independiente para garantizar el cumplimiento del código. La instalación del tanque de purga debe ser realizada por un plomero. El generador de vapor se indica para ambos expertos, Plomero y Electricista.

NOTA: Asegúrese de que el generador de vapor de la serie 5COM esté elevado de modo que su salida de drenaje esté por encima de la entrada del tanque de purga. Se recomienda utilizar el soporte opcional para esta aplicación.

1. Conecte el generador de vapor de la serie 5COM de acuerdo con estas instrucciones y con los requisitos del código local. Consulte la Figura 2. La ventilación de purga debe conectarse a un lugar seguro de descarga para evitar lesiones o daños a la propiedad. Se recomienda que la descarga y el drenaje del tanque de purga se conecten a una línea de desechos indirecta. Verifique los códigos locales y estatales con respecto a la temperatura máxima permitida para la descarga de purga a un sistema de alcantarillado público. El estándar de la Junta Nacional es un máximo de 140 grados F.
2. Todas las tuberías, accesorios y válvulas deben estar clasificados de acuerdo con el código ASME B31: tubería de potencia. Todas las tuberías y boquillas utilizadas deben ser de cédula 80.
3. Nunca reduzca el tamaño de la tubería de ventilación del tanque de purga. El respiradero debe tener tubería de tamaño completo en toda su longitud y debe terminar en un lugar seguro de descarga según los códigos locales.

Le réservoir de vidange permet à l'eau de refroidir avant son rejet dans la tuyauterie d'égout, conformément aux exigences des codes de plomberie qui interdisent le rejet d'eau dont la température excède 140°C.

Chaque réservoir de vidange est construit conformément aux exigences énoncées dans la Section VIII du ASME Boiler and Pressure Vessel Code. Une tierce partie surveille toutes les étapes de sa fabrication, le soumet à un essai sous pression et vérifie son étanchéité ainsi que son intégrité structurale pour s'assurer qu'il satisfait aux exigences du code. Le réservoir doit être installé par un plombier. Le générateur doit être installé par un plombier et un électricien.

NOTE : Assurez-vous que la sortie du générateur de vapeur de la série 5COM pour la vidange se trouve plus haut que l'entrée du réservoir de vidange. Il est recommandé d'installer le réservoir sur le support offert en option.

1. Raccordez le générateur de vapeur de la série 5COM conformément à ces instructions et aux exigences des codes locaux. Reportez-vous à la figure 2. L'évent doit être muni d'un tuyau qui court jusqu'à un endroit où la surpression peut être relâchée en toute sécurité sans causer de blessures ni de dommages matériels. Nous vous recommandons de raccorder la sortie et le drain du réservoir de vidange indirectement à l'égout. Vérifiez les codes applicables dans la région, l'État, la province et/ou le territoire qui régissent la température maximale admissible de l'eau rejetée dans un réseau d'égout public. Selon la norme du National Board, la température maximale est de 140 degrés F (60 degrés C).
2. Toute la tuyauterie ainsi que tous les raccords et les appareils de robinetterie doivent être cotés conformément au Code B31– Power Piping de l'ASME. Tous les tuyaux et les manchons filetés doivent être de la série 80.
3. Ne réduisez sous aucun prétexte le tuyau de l'évent du réservoir de vidange. Le tuyau doit avoir le diamètre requis sur toute sa longueur et il doit aboutir à un endroit où la surpression peut être relâchée en toute sécurité conformément aux exigences des codes locaux.

2

Blowdown Procedure Procedimiento De Purga Procédure de vidange

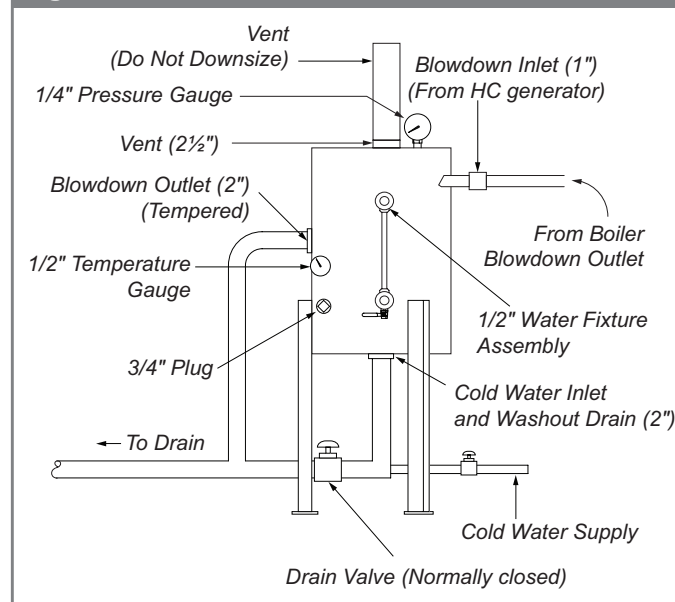
Blowdowns are done to remove excessive amounts of dissolved solids from the boiler water. Blowdown is automatically done (with the optional automatic blowdown valve) at the end of the working day. Blowdown can also be done manually. Pressure in the boiler is required to conduct the blowdown.

IMPORTANT: Before using the Blowdown Tank for the first time or operating the steam generator equipped with an automatic blowdown valve, the Blowdown Tank must be filled with cold water to the center of the gauge glass level. Open the cold water supply valve until the level is about half way up the Blowdown Tank gauge glass. The water in the tank is intended to mix with the hot boiler water and temper it before it goes down the drain. After a blowdown cycle the Blowdown Tank must cool to room temperature before another blowdown cycle.

Automatic blowdown: At the end of the day or at the scheduled OFF mode in the steam generator DCCP digital control, an automatic blowdown may occur. When first entering OFF mode, the steam valves will deactivate and the generator will continue to maintain normal operating pressure of about 3-5 PSI. After 5 minutes the generator will shut down and the drain will open. Boiling water will exit under pressure and cold water will enter the generator to help flush the generator. After 2 minutes the drain will close and the generator will refill. After a total of 7 minutes the generator is ready to start a new cycle. If the facility is operated 24 hours a day, a 7 minute OFF mode should be programmed in to allow for a proper blowdown cycle. In areas where the water is hard, a second drain cycle can be programmed by adding an extra 7 minute off mode program. The operator must make sure there is adequate time in between blowdown cycles to allow the Blowdown Tank to cool to room temperature.

Manual Blowdown: Manual blowdown should be done at the end of each operating day. While the Delta 5COM Series steam generator is still on and operating, turn the steam switches to the off position allowing the generator to return to normal operating pressure of 3-5 PSI. Open the drain valve on the steam generator. Once the water has emptied the boiler and the pressure drops to zero, turn the steam switches back on and close the drain valve on the steam generator allowing it to refill. Once it is refilled, the steam generator can be shut down for the night.

Figure 2



Las purgas se realizan para eliminar cantidades excesivas de sólidos disueltos del agua de la caldera. La purga se realiza automáticamente (con la válvula de purga automática opcional) al final de la jornada laboral. La purga también se puede hacer manualmente. Se requiere presión en la caldera para realizar la purga.

IMPORTANTE: Antes de usar el Tanque de Purga por primera vez o de operar el generador de vapor equipado con una válvula de purga automática, el Tanque de Purga debe llenarse con agua fría hasta el centro del nivel del indicador de vidrio. Abra la válvula de suministro de agua fría hasta que el nivel esté aproximadamente a la mitad del indicador de vidrio del tanque de purga. El agua del depósito está destinada a mezclarse con el agua caliente de la caldera y atemperarla antes de que fluya por el desagüe. Después de un ciclo de purga, el tanque de purga debe enfriarse a temperatura ambiente antes de otro ciclo de purga.

Purga automática: se realiza al final del día o en el modo APAGADO programado en el control digital DCCP del generador de vapor. Cuando ingrese por primera vez al modo APAGADO, las válvulas de vapor se desactivarán y el generador continuará manteniendo la presión de operación normal de alrededor de 3-5 PSI. Después de 5 minutos, el generador se apagará y el drenaje se abrirá. El agua hirviendo saldrá bajo presión y el agua fría entrará al generador para ayudar a enjuagar el generador. Después de 2 minutos, el drenaje se cerrará y el generador se volverá a llenar. Después de un total de 7 minutos, el generador está listo para iniciar un nuevo ciclo. Si la instalación funciona las 24 horas del día, se debe programar un modo APAGADO de 7 minutos para permitir un ciclo de purga adecuado. En áreas donde el agua es dura, se puede programar un segundo ciclo de drenaje agregando un programa de modo de apagado adicional de 7 minutos. El operador debe asegurarse de que haya un tiempo adecuado entre los ciclos de purga para permitir que el tanque de purga se enfríe a temperatura ambiente.

Purga manual: debe realizarse al final de cada día de funcionamiento. Mientras el generador de vapor de la serie Delta 5COM todavía está encendido y en funcionamiento, gire los interruptores de vapor a la posición de apagado para permitir que el generador vuelva a la presión de funcionamiento normal de 3-5 PSI. Abra la válvula de drenaje del generador de vapor. Una vez que el agua se haya vaciado de la caldera y la presión caiga a cero, vuelva a prender los interruptores de vapor y cierre la válvula de drenaje en el generador de vapor para permitir que se vuelva a llenar. Una vez que se ha llenado, el generador de vapor se puede apagar durante la noche.

Les vidanges servent à évacuer les quantités excessives de solides dissous dans l'eau de la chaudière. La vidange est effectuée automatiquement (avec l'électrovanne de vidange automatique offerte en option) à la fin de chaque jour de fonctionnement. La vidange peut également être effectuée manuellement. La chaudière doit être sous pression pour la vidange.

IMPORTANT : Avant d'utiliser le réservoir de vidange pour la première fois ou d'utiliser le générateur de vapeur muni d'une électrovanne de vidange automatique, vous devez remplir le réservoir de vidange avec de l'eau froide. Le niveau de l'eau doit atteindre le centre du tube en verre. Ouvrez le robinet d'alimentation en eau froide et laissez-le ouvert jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne la moitié du tube de verre du réservoir de vidange. L'eau froide dans le réservoir sert à abaisser la température de l'eau de la chaudière avant son rejet à l'égout. Après un cycle de vidange, le réservoir de vidange doit refroidir et être à la température de la pièce avant un autre cycle de vidange.

Vidange automatique : Elle a lieu à la fin de la journée ou au moment de l'arrêt du générateur de vapeur programmé sur le BCCN. Lorsque le mode d'arrêt s'active, les électrovannes de vapeur se ferment et le générateur de vapeur continue à maintenir sa pression normale de fonctionnement de 3 à 5 lb/po2. Après 5 minutes, le générateur s'arrête et l'électrovanne de vidange s'ouvre. L'eau bouillante est évacuée sous pression et l'eau froide entre dans le générateur pour faciliter le rinçage de celui-ci. Après 2 minutes, l'électrovanne de vidange se ferme et le générateur se remplit. Après un total de 7 minutes, le générateur est prêt à débiter un nouveau cycle. Si l'installation est exploitée 24 heures sur 24, un arrêt de 7 minutes doit être programmé pour permettre une vidange adéquate. Dans les endroits où l'eau est dure, il est possible de programmer un deuxième cycle de vidange en ajoutant un mode d'arrêt supplémentaire de 7 minutes. L'exploitant de l'installation doit prévoir le temps nécessaire pour permettre au réservoir de vidange de refroidir et d'être à la température de la pièce entre les cycles de vidange.

Vidange manuelle : Elle doit être effectuée à la fin de chaque jour de fonctionnement. Alors que le générateur de vapeur de la série 5COM Delta est encore en marche, mettez les interrupteurs de vapeur en position d'arrêt et, alors que la pression de fonctionnement est normale (de 3 à 5 lb/po2), ouvrez le robinet de vidange du générateur de vapeur. Une fois que l'eau a été évacuée de la chaudière et que la pression est à zéro, remettez les interrupteurs de vapeur en position de marche et fermez le robinet de vidange du générateur de vapeur pour permettre au générateur de se remplir. Une fois que le générateur de vapeur est rempli, vous pouvez le fermer pour la nuit.

The Blowdown Tank should be cleaned every six months. Boilers connected to the tank should be secured and cooled prior to conducting the cleaning and inspection of the tank. The isolation valve(s) to the boilers should be shut. Open the fresh water supply to the tank and allow water to flow through the tank for several minutes. Stop fresh water flow. Open the drain and allow as much water as possible to drain out of the unit. Shut the drain.

Remove the gauge on the top of the unit and add 16 ounces of scale remover such as SubLime or CLR. Fill the unit with water and allow to sit for about one hour.

Run water through the unit for five minutes. Replace the gauge on top of the unit.

If the tank is equipped with a glass gauge it should be cleaned and checked for leaks. Replace the glass and seals if evidence of leaks is found.

Check the tank vent to make sure it vents up into the atmosphere with no obstruction in its path.

NOTE: The Blowdown Tank design incorporates a water valve at the cold water inlet which permits the operator to introduce cold water from the bottom to mix with the hot water blowdown in the tank. This reduces the outlet temperature to a level that makes it safe to discharge. If the tank is less than half full of water after the boiler is blowdown, cold tap water must be added to bring the water level to the halfway mark before the next blow-down.

Debe limpiar el Tanque de Purga cada 6 meses. Las calderas conectadas al tanque deben estar fijadas y enfriadas antes de limpiar e inspeccionar el tanque. La(s) válvula(s) de aislamiento a las calderas deben estar cerradas. Abra el suministro de agua fresca al tanque y permita que el agua fluya a través del tanque durante varios minutos. Pare el flujo de agua fresca. Abra el drenaje y deje que se drene la mayor cantidad de agua posible de la unidad. Cierre el desagüe.

Retire el indicador en la parte superior de la unidad y agregue 16 onzas de removedor de sarro como los productos SubLime o CLR. Llene la unidad con agua y déjela reposar durante aproximadamente una hora.

Deje correr el agua a través de la unidad durante cinco minutos. Vuelva a colocar el indicador en la parte superior de la unidad.

Si el tanque está equipado con un indicador de vidrio, debe limpiarse y verificar si hay fugas. Reemplace el vidrio y los sellos si se encuentran evidencias de fugas.

Verifique la ventilación del tanque para asegurarse de que se ventila hacia la atmósfera sin obstrucciones en su camino.

NOTA: El diseño del tanque de purga incorpora una válvula de agua en la entrada de agua fría que permite al operador introducir agua fría desde el fondo para mezclarla con la purga de agua caliente en el tanque. Esto reduce la temperatura de salida a un nivel que hace que la descarga sea segura. Si el tanque está lleno menos de la mitad de agua después de purgar la caldera, se debe agregar agua fría del grifo o llave de agua para llevar el nivel del agua a la mitad antes de la siguiente purga.

Tous les 6 mois, le réservoir de vidange doit être nettoyé. Vous devez verrouiller les chaudières raccordées au réservoir et laisser le réservoir refroidir avant de procéder à son inspection et à son nettoyage. Vous devez également fermer le(s) robinet(s) d'isolement de la (des) chaudière(s). Ouvrez le robinet d'alimentation en eau froide du réservoir et laissez-le ouvert pendant plusieurs minutes. Fermez le robinet d'alimentation en eau froide. Ouvrez le robinet du drain et laissez s'écouler autant d'eau que possible du réservoir. Fermez le robinet du drain.

Enlevez le manomètre sur le dessus du réservoir et ajoutez 16 onces (≈ 480 mL) d'un produit détartrant (SubLime ou CLR, par exemple). Remplissez le réservoir d'eau et laissez l'eau reposer pendant environ une heure.

Rincez le réservoir pendant cinq minutes. Reposez le manomètre sur le réservoir.

Si le réservoir est muni d'un tube en verre, vous devez nettoyer le tube et vérifier son étanchéité. Remplacez le tube en verre et les joints d'étanchéité en cas de fuite.

Vérifiez l'évent du réservoir et assurez-vous qu'il n'est pas obstrué.

NOTE : Le réservoir de vidange est muni d'un robinet sur l'entrée d'eau froide qui permet l'admission d'eau froide par le fond pour abaisser la température de l'eau très chaude afin que celle-ci puisse être évacuée en toute sécurité. Si le niveau d'eau dans le réservoir est inférieur à la moitié après la vidange de la chaudière, de l'eau froide du robinet doit être ajoutée jusqu'à ce que le réservoir soit à moitié plein avant la vidange subséquente.

Limited Warranty on Delta® Steam Bath and Steam Shower Products *Applicable to products purchased and installed in the USA and Canada*

Residential Steam Bath Generators: Delta Faucet Company ("DFC") warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. This lifetime limited warranty does not apply to residential steam bath generators that are used in commercial applications (as defined herein).

Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories: DFC warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date that the product is received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). This two-year limited warranty does not apply to controls, spa options, electronic parts and accessories that are used in commercial applications (as defined herein).

Commercial Warranty: For the purposes of this warranty the term "commercial application" refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use, including but not limited to hospitality applications, day spas, short-term and long-term rentals and gyms.

DFC warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 5COM, which are intended solely for heavy commercial use), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers and used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.).

What We Will Do: DFC will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. DFC may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied.

For residential applications, two (2) years following the date that the product was received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.), and with prior approval by DFC, DFC will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty.

For commercial applications, DFC will, with prior approval by DFC, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. **These are the consumer's exclusive remedies.**

What Is Not Covered: Because DFC is unable to control the quality of Delta products sold by unauthorized sellers, unless otherwise prohibited by law, this warranty does not cover Delta products purchased from unauthorized sellers. This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that DFC is paying

the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized DFC agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by DFC or its authorized agent. **This warranty is void if any of the following should occur:**

- The use of the product for an unintended application, including the commercial application of a product that is not intended for commercial use.
- Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual.
- The product's serial number has been altered or removed.
- The product is modified in any manner which DFC concludes, after its inspection, affects the reliability of the product.
- The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by DFC.
- The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions.
- The product is installed outdoors.
- The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit.
- The product is damaged due to freezing.
- The product is damaged by acts of God.

How to Make a Warranty Claim: To obtain warranty repair or replacement, contact DFC at: 800-394-6478 or steam-prodserv@deltafaucet.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number and documentation of the date of receipt of the product by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.) must accompany all warranty claims.

Limitation on Duration of Implied Warranties: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER.

Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND DFC SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE.

Additional Rights: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is DFC's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

Garantía limitada de los productos Delta® Steam Bath y Steam Shower *Aplicable a productos comprados e instalados en EE. UU. y Canadá*

Generadores de baños de vapor residenciales: Delta Faucet Company ("DFC") garantiza al comprador consumidor original que las partes (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial comprado a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante el tiempo que el comprador consumidor original es dueño de la casa en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Esta garantía limitada de por vida no se aplica a los generadores de baños de vapor residenciales que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

Piezas electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios: DFC garantiza al comprador consumidor original que las piezas electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha que el producto es recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.). Esta garantía limitada de dos años no se aplica a los controles, las opciones de spa, las piezas electrónicas y los accesorios que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento).

Garantía Comercial: A los efectos de esta garantía, el término "aplicación comercial" se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal, incluidas, entre otras, aplicaciones de hospitalidad, spas de día y servicios a corto y largo plazo, alquileres a plazo y gimnasios.

DFC garantiza que las piezas (incluidas las piezas electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 5COM, que están destinados únicamente para un uso comercial pesado), los equipos, controles, piezas electrónicas, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta y utilizados en una aplicación comercial estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) recibió el producto.

Lo que haremos: DFC, a su elección, reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier pieza que presente defectos de material y/o de fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el período de garantía aplicable como se indicó anteriormente. DFC puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden ser diferentes a las suministradas originalmente.

Para aplicaciones residenciales, dos (2) años a partir de la fecha en que el producto fue recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.), y con la aprobación previa de DFC, DFC pagará la mano de obra para la reparación/reemplazo asociada con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía.

Para aplicaciones comerciales, DFC, con la aprobación previa de DFC, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) recibe el producto. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. **Estos son recursos exclusivos del consumidor.**

Lo que no está cubierto: Debido a que DFC no puede controlar la calidad de los productos DFC vendidos por vendedores no autorizados, a menos que la ley lo prohíba, esta garantía no cubre los productos DFC comprados a vendedores no autorizados.

Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que DFC pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas

por cualquier persona que no sea un agente autorizado de DFC y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de DFC o su agente autorizado.

Esta garantía queda anulada si ocurre cualquiera de lo siguiente:

- El uso del producto para una aplicación no prevista, incluida una aplicación de un producto que no está destinado para uso comercial.
- No seguir las instrucciones, incluidas las instrucciones de cuidado, limpieza y uso, proporcionadas en el manual del propietario del producto.
- El número de serie del producto ha sido alterado o eliminado.
- El producto se modifica de cualquier manera que DFC concluya, después de su inspección, que afecta la confiabilidad del producto.
- El producto ha sido reparado incorrectamente por alguien que no ha sido específicamente designado o autorizado por DFC.
- El producto está dañado porque no se operó o instaló de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- El producto está instalado al aire libre.
- El producto está instalado en un área húmeda y/o húmeda con aire no acondicionado o temperaturas que exceden los 104 grados Fahrenheit.
- El producto está dañado debido a la congelación.
- El producto está dañado por fuerza mayor.

Cómo hacer un reclamo de garantía: Para obtener reparación o reemplazo en garantía, comuníquese con Delta al: 800-355-6478 o steam-prodserv@deltafaucet.com para recibir un RGA# (Número de autorización de devolución de mercancías) que debe estar en la caja que se devuelve a través de UPS Ground o el equivalente. El comprobante de compra (recibo de compra original que muestre la fecha de compra) que identifique el modelo y el número de serie y la documentación de la fecha de recepción del producto por parte del comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) debe acompañar todos los reclamos de garantía.

Limitación de la duración de las garantías implícitas: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que las siguientes limitaciones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APPLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITA AL PERÍODO LEGAL O A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, EL QUE SEA MÁS BREVE.

Limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las siguientes limitaciones y exclusiones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APPLICABLE, ESTA GARANTÍA NO CUBRE, Y DFC NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE SURJA DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, AGRAVIO O DE OTRA MANERA.

Derechos adicionales: Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de un estado/provincia a otro estado/provincia. Esta es la garantía escrita exclusiva de Delta y la garantía no es transferible.

Garantie limitée des douches à vapeur et des bains de vapeur Delta® *Applicable aux produits achetés et installés aux États-Unis et au Canada*

Générateurs pour bain de vapeur résidentiel: Delta Faucet Company (« DFC ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel achetées de vendeurs Delta autorisés sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie à vie limitée est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Elle ne s'applique pas aux générateurs pour bain de vapeur résidentiels utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Cette garantie limitée de deux ans ne s'applique pas aux commandes, aux options de spa, aux pièces électroniques et aux accessoires qui sont utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document).

Garantie pour les applications commerciales: Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage, y compris, sans s'y limiter, les lieux d'accueil, les spas de jour, les lieux d'hébergement loués à court et à long termes ainsi que les salles de conditionnement physique.

DFC garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur dont le numéro de modèle débute par 5COM), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés et utilisés dans des applications commerciales seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.).

Ce que nous ferons: À sa discrétion, DFC réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. DFC pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement.

Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra la réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) et sous réserve de l'approbation préalable de DFC, DFC paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie.

Dans le cas des applications commerciales, DFC paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. **Il s'agit des seuls recours du consommateur.**

Ce qui n'est pas couvert: Étant donné que DFC est incapable de contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés, la présente garantie ne couvre pas les produits Delta vendus par des vendeurs non autorisés, à moins qu'une telle restriction soit interdite par la loi.

La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que DFC paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente

garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé DFC et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par DFC ou son agent autorisé.

La présente garantie ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- L'utilisation du produit pour une application à laquelle il n'est pas destiné, y compris une application commerciale si le produit n'est pas destiné à un usage commercial.
- L'omission de respecter les instructions, notamment les instructions d'entretien, de nettoyage et d'utilisation, contenues dans le manuel du propriétaire du produit.
- Le numéro de série a été altéré ou effacé.
- Le produit a été modifié d'une manière quelconque qui, de l'avis de DFC, après inspection du produit, compromet la fiabilité de celui-ci.
- Le produit a été réparé incorrectement par une personne quelconque qui n'est pas désignée ou autorisée expressément par DFC.
- Le produit est endommagé parce qu'il n'a pas été installé conformément aux instructions fournies.
- Le produit est installé à l'extérieur.
- Le produit est installé dans un environnement humide et l'air n'est pas climatisé ou la température excède 40 degrés Celsius (104 degrés Fahrenheit).
- Le produit a été endommagé par le gel.
- Le produit a été endommagé en raison d'un acte fortuit.

Comment faire une réclamation aux termes de la garantie: Pour faire réparer ou remplacer le produit aux termes de la garantie, communiquez avec DFC au 800-394-6478 ou à steam-prodserv@deltafaucet.com afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour qui devra se trouver dans l'emballage retourné par l'intermédiaire de UPS Ground ou l'équivalent. La preuve d'achat (original du reçu montrant la date d'achat) indiquant le modèle et le numéro de série ainsi que la documentation indiquant la date de réception par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) doivent accompagner toutes les réclamations aux termes de la garantie.

Limitation de la durée des garanties implicites: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) de limiter la durée d'une garantie implicite. Par conséquent, les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTES LES GARANTIES IMPLIQUES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLIQUES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA PÉRIODE FIXÉE PAR LA LOI OU À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PLUS COURTE DES DEUX PÉRIODES S'APPLIQUANT.

Limitation des dommages particuliers, consécutifs ou indirects: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) d'exclure ou de limiter les dommages particuliers, consécutifs ou indirects. Par conséquent, les exclusions et les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LE DROIT APPLICABLE, DFC SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, PEU IMPORTE QU'ILS DÉCOULENT D'UNE RUPTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU EXPLICITE, D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL OU D'UNE AUTRE CAUSE, ET CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.

Droits supplémentaires: La présente garantie vous procure des droits particuliers reconnus par la loi. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient selon l'État ou la province. La présente garantie écrite est la seule garantie offerte par DFC et elle n'est pas transférable.